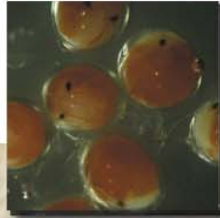




Ensuring the long-term sustainability of the **southern Gulf of St. Lawrence**

Assurer la viabilité à long terme du **sud du Golfe du Saint-Laurent**

Sharing a common vision on social, economical and environmental sustainability



Le partage d'une vision commune de la durabilité sociale, économique et environnementale



Southern Gulf of St. Lawrence Coalition on Sustainability
Coalition pour la viabilité du sud du Golfe du Saint-Laurent





Sharing a common vision on social, econ

TABLE OF CONTENT

EXPERTISE / CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES	3
INTEGRATED PLANNING / PLANIFICATION INTÉGRÉE.....	3
SHARED KNOWLEDGE / PARTAGE DES CONNAISSANCES.....	3
GOVERNANCE / GOUVERNANCE.....	3
LINKED DECISION-MAKING / PRISE DE DÉCISION CONCERTÉE	4
ADAPTIVE TOOLS / OUTILS ADAPTÉS	4
LEARNING / APPRENTISSAGE.....	4
SHARING SUCCESS STORIES / PARTAGE DES RÉUSSITES	5
MENTORING / MENTORAT.....	5
MEASURING SUSTAINABILITY / MESURE DE VIABILITÉ.....	5
SUSTAINABILITY CHARTER / CHARTE DE VIABILITÉ.....	5
BENEFITS TO PARTNERS / AVANTAGES POUR LES PARTENAIRES.....	6
TERRITORY MAP / CARTE DU TERRITOIRE	6



TOGETHER FOR THE FUTURE OF THE SOUTHERN GULF OF ST. LAWRENCE

EXPERTISE

The Southern Gulf of St. Lawrence Coalition on Sustainability is first and foremost a forum of partners with complementary interests who share a common vision to ensure the sustainability of their communities. By pooling their efforts, they work towards implementing concrete actions. The Coalition organizes and facilitates inter-provincial meetings, workshops, forums or task forces to ensure that the information can be shared and easily accessible.

The Coalition is made up of a diverse yet dedicated group of individuals and representatives of non-government and community-based organizations, businesses and industries, academics, First Nations and municipal, provincial and federal agencies.

INTEGRATED PLANNING

Uncoordinated development in the southern Gulf of St. Lawrence, and elsewhere in Atlantic Canada, is threatening our environment. Pollution is affecting the health of ecosystems, often impacting human health, quality of life and traditional uses. Urban centers are growing in size and development is spreading. There is increasing interest in tourism and coastal recreation, yet new industries are developing and taking space in an already heavily used area leading to conflicts.

The coastal zone of the Southern Gulf of St. Lawrence, with its salt marshes, dunes and beaches estuaries and forests, is an important ecological, economic and social region of North America. It provides critical spawning, feeding and nursery habitats for numerous species. Communities in the region depend on its resources for income, recreational opportunities and their quality of life.

The mission of the Coalition is to promote the long-term sustainability of its ecosystem and this is accomplished by developing a shared and strategic Action Plan that aims to provide the tools required to address issues of common concern.

SHARED KNOWLEDGE

Sustainability requires integrating three key elements: ecological, economic and social aspects. The Coalition establishes a mechanism for enhancing horizontal communication among partners, which allows for sharing of knowledge, perceptions and striving for consensual agreement. No one partner has the resources to implement a meaningful sustainability strategy for the southern Gulf of St. Lawrence, but the Coalition enables the pooling of human, technological and financial resources for a meaningful and long-term impact on the sustainability of the region

Ensuring sustainability requires a process for developing the larger and longer term vision of how a region can be utilized, today and in the future, so that it maintains its ecological integrity and provides the foundation for the continuing existence of communities.

GOVERNANCE

One of the biggest challenges to achieve an integrated planning process is to develop effective governance structures for sustainable development. This means adopting forums and processes that can foster open dialogue between governments, communities and citizens. The Coalition represents one of the first official governance mechanisms established in the southern gulf of St. Lawrence to develop such an integrated planning process.

ENSEMBLE, ASSURONS LE FUTUR DU SUD DU GOLFE DU SAINT-LAURENT

CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES

La Coalition pour la viabilité du sud du golfe du Saint-Laurent est avant tout un groupe de partenaires ayant des intérêts complémentaires et un objectif commun : assurer la viabilité de leurs collectivités. Par la mise en commun de leurs efforts, ils cherchent à mettre en œuvre des actions concrètes. La Coalition organise et anime des réunions, des ateliers, des forums ou des rencontres de groupes de travail, à l'échelle interprovinciale, afin de favoriser le partage de renseignements.

La Coalition est composée de gens dévoués aux intérêts diversifiés – particuliers, représentants d'organismes locaux et non gouvernementaux, d'entreprises et d'industries, d'universitaires, de Premières nations, et d'organismes municipaux, provinciaux et fédéraux.

PLANIFICATION INTÉGRÉE

L'absence de coordination des activités de développement dans le sud du golfe du Saint-Laurent, et ailleurs au Canada atlantique, menace notre environnement. La pollution affecte la santé des écosystèmes, et cela rejait sur la santé des humains, notre qualité de vie et les activités traditionnelles menées dans les écosystèmes. Les centre urbains s'étendent et les activités d'aménagement prennent de l'expansion en conséquence. Outre le tourisme et les loisirs nautiques qui attirent de plus en plus d'adeptes, de nouvelles industries se développent et les deux secteurs se disputent un espace déjà très exploité.

Avec ses marais salés, ses dunes et ses plages, ses estuaires et ses forêts, la zone côtière du sud du golfe du Saint-Laurent est une région très importante de l'Amérique du Nord, du point de vue social, économique et écologique. De nombreuses espèces y trouvent un habitat essentiel pour se reproduire, se nourrir et croître. Les collectivités côtières dépendent de ses ressources pour vivre, se divertir et avoir une bonne qualité de vie.

La Coalition a pour mission de promouvoir la viabilité à long terme de l'écosystème du sud du golfe du Saint-Laurent. Pour ce faire, elle met au point un plan d'action concerté stratégique qui fournit les outils nécessaires pour aborder les questions et problèmes d'intérêt commun.

PARTAGE DES CONNAISSANCES

La viabilité nécessite l'intégration de trois éléments clés : l'écologie, l'économie et les enjeux sociaux. La Coalition permet d'améliorer les communications horizontales entre les partenaires, qui s'échangent leurs connaissances et leurs perceptions tout en visant le consensus. Aucun partenaire ne possède à lui seul les ressources nécessaires à la mise en œuvre d'une stratégie valable pour la durabilité du sud du golfe du Saint-Laurent, mais la Coalition permet la mise en commun des ressources humaines, financières et technologiques afin d'avoir un effet important à long terme sur le développement durable de la région.

Pour assurer la viabilité d'une région, il faut avoir une vision élargie de son développement actuel et à long terme, afin qu'elle conserve son intégrité écologique et permette la survie des collectivités qui en dépendent.

GOUVERNANCE

L'un des plus grands défis de la planification intégrée est d'élaborer des structures de gouvernance efficaces aux fins du développement durable. Il faut ainsi créer des forums et des processus favorisant le dialogue entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens. La Coalition a été le premier mécanisme de gouvernance officiel établi dans le sud du golfe du Saint-Laurent pour créer un tel processus de planification intégrée.





Sharing a common vision on social, econ

Over the last two decades, the entire traditional management approach to resources has been re-examined globally. As early as 1982, the concept of sustainable management was developed. Ten years later, Agenda 21, approved at the Rio Conference, affirmed that sustainable development required a new management approach: an "integrated policy and decision making process, including all involved sectors, to promote compatibility and a balance of uses"; that was to be practical and collaborative in its approach.

The SCSLCS was formally established at its Founding Meeting in Summerside, Prince Edward Island in November 1999. This followed two years of broad consultation and planning and a consensus to form a multi-stakeholder regional body. Representation and membership is drawn from those portions of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec, which form the Southern Gulf of St. Lawrence ecosystem.

The Coalition works to facilitate effective management of the increasingly complex and diverse socio-economic uses of the region. Through the Coalition, communities of interests get together to communicate on and influence the decisions that affect them and their environment.

LINKED DECISION-MAKING

The Coalition is a window of opportunity to reach a broad base of stakeholders. Recognition of the responsibilities of various jurisdictions is essential to making sound, ecosystem-based decisions. It is also required in order to increase the effectiveness of environmental protection and conservation measures, to maximize monitoring and compliance activities and to realize sustainable development potential. Government agencies recognize that they cannot achieve their departmental objectives by acting alone.

Part of the Coalition's strategy includes recommending priority strategies, policies and regulations to government agencies and monitoring the progress of implementing them.

ADAPTIVE TOOLS

Learning

The Coalition identified that there is currently a shortage of research being conducted on environmental and sustainability topics in the region.

This is why it offers a Sustainability Scholarship annually to a graduate student who has undertaken research in the southern Gulf of Saint Lawrence on issues of priority for the Coalition's members.

To respond to research needs in the region, the Coalition is seeking additional funds from other departments, associations and industry, with the goal of increasing the amount of funds and scholarships available to students on a yearly basis.

The Coalition accomplishes a number of objectives when awarding its scholarship. First and foremost, it is offered to find answers on issues of sustainability that concern stakeholders in our region. Indeed, our local universities have limited access to funding when compared to others located elsewhere in Canada. By awarding the Scholarship, the Coalition can encourage students to pursue their research locally, help retain them for future expertise and acquire new knowledge on sustainability issue of concern to Coalition members.

La Coalition travaille afin de faciliter la gestion efficace des usages socio-économiques de plus en plus complexes et nombreux de la région. Des communautés d'intérêt se retrouvent au sein de la Coalition pour discuter des décisions qui les touchent et qui touchent leur environnement, et pour tenter de les influencer s'il y a lieu.

PRISE DE DÉCISION CONCERTÉE

La Coalition veut rejoindre le plus grand nombre possible d'intervenants. Il faut bien délimiter les responsabilités de toutes les compétences pour pouvoir prendre des décisions judicieuses axées sur l'écosystème, accroître l'efficacité des mesures de protection et de conservation de l'environnement, optimiser les activités de surveillance et de conformité, et réaliser tout le potentiel en matière de développement durable. Les organismes gouvernementaux savent qu'ils ne peuvent pas réaliser leurs objectifs seuls.

La Coalition recommande les stratégies, les politiques et les règlements prioritaires aux organismes gouvernementaux et en surveille la mise en œuvre.

OUTILS ADAPTÉS

Apprentissage

La Coalition a déterminé que trop peu de recherches se font actuellement sur les questions de l'environnement et de la viabilité dans la région.

C'est pourquoi elle offre chaque année une bourse d'études à tout étudiant de 2e ou de 3e cycle qui mène des recherches dans le sud du golfe du Saint-Laurent sur un sujet prioritaire pour les membres de la Coalition.

Afin d'accroître les recherches dans la région, la Coalition tente d'obtenir des fonds additionnels auprès d'autres ministères, d'associations et de l'industrie pour que ces étudiants aient accès à une plus grande aide financière sous forme de bourses ou autres, chaque année.

L'octroi de la bourse de la Coalition accomplit plusieurs objectifs. Cette bourse a été mise sur pied afin de répondre aux questions des intervenants de la région du sud du golfe. En effet, les universités de notre région bénéficient de moins de ressources que celles situées ailleurs au Canada. En octroyant cette bourse, la Coalition désire combler cet écart économique, conserver nos jeunes chercheurs dans la région afin qu'ils y fassent leur recherche et finalement, obtenir des réponses précises à des questions qui nous touchent plus particulièrement.

An cours des vingt dernières années, le système traditionnel de gestion des ressources a fait l'objet d'un examen exhaustif. Le concept d'une gestion durable a été développé dès 1982. Dix ans plus tard, le Sommet de la terre de Rio mettait au point l'Action 21, qui stipule que le développement durable nécessite un nouveau mode de gestion, afin d'intégrer la politique et le processus décisionnel en y associant toutes les parties en cause, de manière à promouvoir la compatibilité et l'équilibre entre les différentes utilisations. Ce nouveau mode de gestion devait être pratique et axé sur la collaboration.

La CVSGSL a été officiellement fondée à sa réunion inaugurale, qui s'est tenue à Summerside (Île-du-Prince-Édouard) en novembre 1999. Cette mesure était le fruit de deux années de consultation et de planification suivies et d'une volonté de former un groupe régional constitué de plusieurs intervenants. Les membres viennent des régions de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec, qui forment l'écosystème du sud du golfe du Saint-Laurent.



Bestowing the Coalition scholarship grant accomplishes many objectives. This scholarship was established in order to answer questions from the Southern Gulf residents. In fact, universities from the area benefit from less funds than other Canadian universities. By granting this scholarship we want to reduce that economical gap, keep young researchers here so they will do their research and finally we want precise answers to questions that particularly affect us.

Members of the Coalition are conscious of their obligations to future generations and seek to promote balanced and sustainable development while respecting the diversity of the people who inhabit their region.

Sharing success stories

One important means to achieve the goal of sustainability is through the celebration of successes. Efforts of individuals, organisations and industries who implement, through their values and resolve, to real actions leading to sustainability are recognized by awarding annual prizes. Sharing success-stories can provide incentives to others who want to implement sustainable industries or activities in the region.

Mentoring

The Coalition encourages partnership to build community capacity and help them achieve their sustainability goals. In partnership with other agencies, the Coalition has developed a number of community mentoring projects.

Mentors hired by the Coalition provide advice and guidance to communities regarding technical matters. By building partnerships for community development, and providing information, knowledge and tools for decision-making, these projects aim to enable communities to build capacity, skills, knowledge and expertise to address issues with locally driven solutions.

Measuring sustainability

Indicators are not a new idea, nor is the concept of environmental monitoring. But how does one go about selecting and defining a set of indicators that relates to sustainability in the region?

The Coalition obtained funding to examine sustainability indicators that combine social statistics (economy, social policy, health and demographics), along with indicators that relate to environmental concerns and issues.

The basis of sustainability indicators is that they are simple, concise, and relevant, while still providing a clear and accurate measure of how effective we are at achieving sustainability. Based on sustainability indicators, the Coalition plans to involve communities and groups to participate in monitoring their sustainability.

Sustainability charter

To move forward we must recognize that in the midst of a magnificent diversity of cultures and life forms we are one family and one community with a common destiny. We must join together to bring forth a sustainable global society founded on respect for nature, universal human rights, economic justice, and a culture of peace. Towards this end, it is imperative that we declare our responsibility to one another, to the greater community of life, and to future generations. When joining the Coalition, members sign the sustainability Charter where they acknowledge their commitment to sustainability.

Partage des réussites

Une importante façon d'accroître la viabilité est de souligner les réussites. L'échange d'histoires de réussite peut inciter d'autres personnes ou groupes à lancer des industries ou à mener des activités durables dans la région. C'est pourquoi la Coalition remet des prix chaque année afin de reconnaître les efforts de particuliers, d'organisations et d'industries qui, grâce à leurs valeurs et à leur ténacité, ont posé des gestes concrets en vue de la viabilité.

Mentorat

La Coalition encourage les partenariats afin de renforcer la capacité des collectivités à atteindre leurs buts en matière de viabilité. Dans le cadre de partenariats forgés avec d'autres agences, la Coalition a mis sur pied des projets de mentorat communautaire.

La Coalition embauche des mentors qui offrent des conseils aux collectivités sur les questions d'ordre technique. Le but de ces projets de mentorat est de créer des partenariats en développement local, et de fournir aux collectivités les renseignements et les outils nécessaires pour prendre de bonnes décisions, bâtir leurs capacités et leurs aptitudes, et acquérir des connaissances et des compétences afin de régler les problèmes à l'échelle locale.

Mesure de la viabilité

Ni les indicateurs ni le concept de la surveillance environnementale ne datent d'hier. Mais comment une région peut-elle définir les indicateurs de sa propre viabilité?

La Coalition a obtenu des fonds pour chercher des indicateurs de viabilité qui traiteront à la fois de statistiques sociales (économie, politique sociale, santé et données démographiques) et de questions et préoccupations d'ordre écologique.

Un indicateur de la viabilité doit être simple, concis et pertinent, tout en donnant une mesure claire et exacte de l'efficacité des mesures de développement viable. La Coalition désire amener les groupes et les collectivités à participer pleinement à la surveillance de leur viabilité.

Charte de la viabilité

Pour aller de l'avant, il faut savoir qu'au milieu de cette merveilleuse diversité de cultures et de formes de vie, il n'y a qu'une seule famille, une seule communauté ayant un destin commun. Ensemble, nous devons créer une société universelle durable fondée sur le respect de la nature, des droits humains, de la justice économique et de la culture de paix. Il est donc impératif que nous assumions pleinement notre responsabilité les uns envers les autres, envers la communauté universelle et envers les générations à venir. Les membres qui se joignent à la Coalition signent la Charte de la viabilité, confirmant ainsi leur engagement à cet égard.

L'octroi de la bourse de la Coalition accomplit plusieurs objectifs. Cette bourse a été mise sur pied afin de répondre aux questions des intervenants de la région du sud du golfe. En effet, les universités de notre région bénéficient de moins de ressources que celles situées ailleurs au Canada. En octroyant la bourse, nous voulons combler cet écart économique, conserver nos jeunes chercheurs dans la région afin qu'ils y fassent leur recherche et finalement, nous voulons des réponses précises à des questions qui nous touchent plus particulièrement.

Les membres de la Coalition sont conscients de leurs obligations envers les générations futures, et ils cherchent à promouvoir un développement durable équilibré tout en respectant les intérêts diversifiés des habitants de la région.





Sharing a common vision on social, econ

BENEFITS TO EACH PARTNER

Community Organizations and Individuals

Community organizations expand their influence and effectiveness within the larger context of the southern Gulf of St. Lawrence. Opportunities are shared, information exchanged and lessons learned passed on to neighbouring communities. The Coalition also helps them find new tools or develop networks to resolve specific issues.

Federal Government

Decisions made in consensus with the communities lead to better social acceptability and more adequate federal policies, adapted to the needs of these communities. Governments recognize the value of and need for community-based or regional ecosystem approach to achieve planning and decision making. The Coalition helps them consider the intricate inter-connections between the terrestrial, freshwater, coastal and marine environments, as well as the intersection of the environmental agenda with the social and economic imperatives.

Provincial Governments

The four provincial governments benefit from the enhanced outreach potential of the coalition, as well as the ability to use the group as a sounding board for issues and program ideas. The Coalition provides an opportunity to increase the level of co-ordination among provinces, federal agencies and First Nations.

Municipal Governments

Municipal governments are dedicated to fostering the quality of life of their citizens and their visitors. As a partner in the Coalition, municipal governments incorporate sustainability standards in their planning process and exchange experiences with other municipalities.

First Nations

The involvement of First Nations in the Coalition serves as a catalyst to achieve some of their self-government and self-determination objectives. Their experience is invaluable and become lessons learned for many other cultures. Their knowledge serves as motivation to better respect nature.

Business and Industry

The Coalition is a window of opportunity for businesses and industries to integrate into communities by becoming appreciated corporate community citizens. Working with other community stakeholders within the Coalition provides the opportunity for businesses to demonstrate their genuine interest in the welfare of the larger community. It is an opportunity to develop Best Management Practices in the area of sustainability.

AVANTAGES POUR LES PARTENAIRES

Particuliers et organismes communautaires

Grâce à la Coalition, l'influence et l'efficacité des organismes communautaires prennent de l'ampleur dans le contexte élargi du sud du golfe du Saint-Laurent. Les collectivités s'échangent entre elles les possibilités, les renseignements pertinents et les leçons apprises. La Coalition les aide aussi à trouver de nouveaux outils et à créer de nouveaux réseaux pour régler des questions particulières.

Gouvernement fédéral

Les décisions prises de concert avec les collectivités aboutissent à des politiques fédérales plus adéquates et plus faciles à faire accepter par le public puisqu'elles sont adaptées aux besoins des collectivités. Les gouvernements sont conscients de l'importance et de la nécessité d'une planification et d'une prise de décisions axées sur la collectivité et propres à chaque écosystème. La Coalition les aide à mieux saisir les liens complexes qui existent entre les milieu terrestre, dulçaquicole, côtier et marin, ainsi que l'importance de rallier le programme environnemental et les impératifs socioéconomiques.

Gouvernements provinciaux

Les gouvernements des quatre provinces de l'Atlantique profitent de la capacité accrue de la Coalition à entretenir des relations avec les collectivités et à fournir divers sons de cloche au sujet des idées de programme ou des enjeux. La Coalition offre l'occasion d'accroître le niveau de coordination entre les provinces, les organismes fédéraux et les Premières nations.

Administrations municipales

Les municipalités sont dévouées à l'amélioration de la qualité de vie de leurs citoyens et des visiteurs. En étant partenaires de la Coalition, les administrations municipales intègrent les normes de viabilité dans leur planification et s'échangent mutuellement leurs expériences respectives.

Premières nations

La Coalition permet aux Premières nations d'atteindre certains objectifs liés à l'autodétermination et à l'autonomie gouvernementale. En outre, ces dernières ont beaucoup d'expérience et de connaissances à transmettre à d'autres cultures afin de les aider à mieux respecter la nature.

Entreprises et industries

La Coalition offre une mine de possibilités pour les entreprises et les industries en leur permettant de mieux s'intégrer et de prendre conscience de leurs responsabilités sociales. En travaillant avec d'autres intervenants locaux au sein de la Coalition, les entreprises peuvent prouver qu'elles s'intéressent vraiment au bien-être de la collectivité élargie. Elles peuvent élaborer des pratiques exemplaires dans le domaine de la viabilité.





omical and environment sustainability

Academia

The Coalition provides universities and colleges the opportunity to develop and apply sustainability concepts to a wide-ranging spectrum of professions and trades. It is an open door to explore new methods for achieving sustainable results et a way to link

Milieu Académique

La Coalition offre aux universités et aux collèges l'occasion d'élaborer des concepts de viabilité et de les appliquer à un ensemble de métiers et de professions. Elle ouvre la porte à de nouvelles méthodes pour atteindre des résultats durables et relier la recherche à

Southern Gulf of St. Lawrence / Sud du Golfe du Saint-Laurent



ité sociale, économique et environnementale





Coalition pour la viabilité du sud du Golfe du Saint-Laurent
Southern Gulf of St. Lawrence Coalition on Sustainability

